



105 mm
53 mm

EN

Instruction for use :
N.B. People with reduced mental/physical capacities should be assisted while using the device. Here are the steps to follow that ensures the accurate use of the pen needle:

1. Check the expiry date of the device. Do not use if expired.
2. Check the compatibility between the pen needle and the pen to be used for administering the medication, considering the information on the packaging.
3. Always mount a new needle before each injection and dispose it afterwards. As a matter of fact, never store the pen with a mounted needle as this would leave an open path of communication between the cartridge and the outside. The pen needle is a sterile disposable device; therefore, it must be changed after each injection, otherwise you risk:
 - a) Inaccurate dosage. If the needle is left on the pen between injections, the composition of medication may be altered.
 - b) Air getting into the cartridge through the needle. The air bubbles reduce the normal flow of medication during the injection, with the consequent risk of a reduced dose of the drug.
 - c) The crystallization of the medication. If the needle is left mounted on the pen, the medication remaining inside the pen can transform into crystals, and partially or completely obstruct the needle, causing difficulty or inability to carry out the injection or a painful injection.
 - d) Contracting infections. Once used, the pen needle is no longer sterile.
 - e) Experiencing a more painful injection. During the injection, the lubricant put on the needle is completely removed and the tip of the original needle goes a progressive deformation losing its original shape. Often the tip of the needle becomes a "hook" shape, causing increased pain and possible tearing of the skin, if used again.
4. Before each injection, make sure the medication comes out properly. Always keep a spare pen needle as a replacement.
5. Use the technique recommended by your doctor for administration. Once it is inserted, press the injection button all the way down, being careful not to change the angle of the pen. If after the needle is removed from the skin, you notice medication dripping, keep the needle inserted longer next time, with the same dosage.
6. After the injection, remove the needle from the pen and dispose it in an appropriate container respecting applicable regulations and laws.

TO REDUCE PAIN Use new, short, small caliber needles and always follow your physicians instructions.

FR

Mode d'emploi :
N.B. Personnes ayant des capacités physiques ou mentales limitées devraient être assistés lors de l'utilisation de l'appareil. Voici les étapes à suivre pour assurer l'utilisation précise de l'aiguille du stylo d'injection :

1. Vérifiez la date d'expiration de l'appareil. Ne pas utiliser si expiré.
2. Vérifiez la compatibilité entre l'aiguille du stylo et le stylo à utiliser pour l'administration du médicament, en tenant compte des informations sur l'emballage.
3. Utilisez toujours une nouvelle aiguille stérile pour chaque injection et disposez-la ensuite. En fait, ne stockez jamais le stylo avec une aiguille montée car cela laisserait un chemin de communication ouvert entre la cartouche et l'extérieur. L'aiguille de stylo est un dispositif stérile jetable; par conséquent, il doit être changé après chaque injection, sinon vous risquez:
 - a) Dosage inexact. Si l'aiguille est laissée sur le stylo entre les injections, la composition du médicament peut être modifiée.
 - b) L'air pénètre dans la cartouche à travers l'aiguille. Les bulles d'air réduisent l'écoulement normal du médicament pendant l'injection, avec le risque conséquent d'une dose réduite du médicament.
 - c) La cristallisation du médicament. Si l'aiguille est laissée sur le stylo, le médicament restant dans le stylo peut se transformer en cristaux et obstruer partiellement ou complètement l'aiguille, ce qui peut entraîner une difficulté ou une incapacité à effectuer l'injection ou une injection douloureuse.
 - d) contracter des infections. Une fois utilisée, l'aiguille du stylo n'est plus stérile.
 - e) Ressentir une injection plus douloureuse. Lors de l'injection, le lubrifiant déposé sur l'aiguille est complètement retiré et la pointe de l'aiguille subit une déformation progressive en perdant sa forme initiale. Souvent, la pointe de l'aiguille devient une forme de "crochet", provoquant une douleur et une déchirure possible de la peau. Si utilisée à nouveau.
4. Avant chaque injection, assurez-vous que le médicament sort correctement. Gardez toujours un stylo de rechange.
5. Utilisez la technique recommandée par votre médecin pour l'administration. Une fois insérée, appuyez complètement sur le bouton d'injection, en veillant à ne pas modifier l'angle du stylo. Si, après avoir enlevé l'aiguille de la peau, vous remarquez un écoulement de médicament, gardez l'aiguille insérée plus longtemps la prochaine fois, avec le même dosage.
6. Après l'injection, retirez l'aiguille du stylo et jetez-la dans un récipient approprié en respectant les règlements et les lois applicables.

POUR RÉDUIRE LA DOULEUR Utilisez de nouvelles aiguilles courtes de petit calibre et suivez les instructions de votre médecin.

SP

Instrucciones de uso :
NOTA BIEN las personas con enfermedad mental o físicas deberían recibir asistencia para usar el dispositivo. Estos son los pasos a seguir para asegurar el uso correcto de la aguja de pluma:

1. Comprobar la fecha de caducidad del dispositivo. No usarsi ha caducado.
2. Verifique la compatibilidad entre la aguja de la pluma y la pluma que se utilizará para administrar la medicación, considerando la información en el envase.
3. Siempre monte una aguja nueva antes de cada inyección y disponer después. De hecho, nunca almacene la pluma con una aguja montada ya que esto dejaría un camino abierto de comunicación entre el cartucho y el exterior. La aguja de pluma es un dispositivo desechable estéril; por lo tanto, debe cambiarse después de cada inyección; de lo contrario, corre el riesgo de:
 - a) Dosis inexacta. Si la aguja se deja en el corral entre las inyecciones, la composición de la medicación puede verse alterada.
 - b) Aire entrando en el cartucho a través de la aguja. Las burbujas de aire reducen el flujo normal de medicamento durante la inyección, con el consiguiente riesgo de una dosis reducida de la droga.
 - c) La cristalización de la medicación. Si la aguja queda montada en el bolígrafo, la medicación que queda dentro de la pluma puede transformarse en cristales y obstruir parcial o completamente la aguja, causando dificultad o incapacidad para realizar la inyección o una inyección dolorosa. Si se
 - d) Contraer infecciones. Una vez utilizada, la aguja de la pluma ya no es estéril.
 - e) Experimentar una inyección más dolorosa. Durante la inyección, el lubricante que se deposita en la aguja se retira por completo y la punta de la aguja se deforma progresivamente y pierde su forma original. A menudo, el desplazamiento de la aguja se convierte en una forma de gancho, causando aumento del dolor y rotura de la piel, uso de nuevo.
4. Antes de cada inyección, asegúrese que el medicamento sale correctamente. Siempre tener una pluma de repuesto como reemplazo.
5. Use la técnica recomendada por su médico para la administración. Una vez que esté insertado, presione el botón de inyección completamente, cuidando que no cambie el ángulo del pluma. Si, después de retirar la aguja de la piel, nota goteo de la medicación, mantenga la aguja insertada más tiempo la próxima vez, en la misma dosis.
6. Después de la inyección, retire la aguja de la pluma y deséchela en un contenedor apropiado que respete las leyes y la regulación de la aplicación.

PARA REDUCIR EL DOLOR Use agujas nuevas, cortas y de pequeño calibre y siempre sigalas instrucciones de su médico

AR

إرشادات الاستخدام :
ويُنصح مساعدي الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات العقلية / البدنية من مساعدة استخدام الجهاز. وفيما يلي الخطوات للمتابعة التي تضمن الاستخدام الصحيح للجهاز:

1. احرص من التاريخ انتهاء للجهاز. لا تستخدم إذا انتهت صلاحيتها.
2. احرص من التوافق بين إبرة القلم والقلم لاستخدامها في إبرارة الدواء. اعتبر المعلومات على العبوة.
3. قم باستخدام إبرة جديدة قبل كل حقنة ولا تستخدمها مرة أخرى. والخقيقة أنه لا تخزن القلم مع إبرة محمولة لأن هذا من شأنه أن يترك مسار مفتوح للاتصال بين خرطومها والخارج. إبرة القلم هو جهاز لا يمكن استخدامها مرة أخرى. لذلك، يجب أن يتم تغييرها بعد كل حقنة، وإلا فيكون خطر:
- a) جرعة غير صحيحة. إذا تراكمت الإبرة على القلم بين الحقن، قد يتم تغيير تكوين الدواء.
- b) يدخل الهواء في خرطومها من خلال الإبرة. فقاعات الهواء تقلل من التدفق الطبيعي للهواء أثناء الحقن، مع ما يقرب على ذلك من خطر جرعة منخفضة من الدواء.
- c) تتطور الدواء إذا تراكمت الإبرة مثقبة على القلم فالأدوية المثقبة داخل القلم يمكن أن تتحول إلى بلورات، وتدخل الإبرة أو تكسد، مما يتسبب صعوبة أو عدم القدرة على عملية الحقن، أو حرقنة للبيئة.
- d) إصابة البولي أو يتم استخدامها مرة واحدة وإبرة القلم لم تعد صالحة.
- e) مواجهة حقنة أكثر إيذاء. أثناء الحقن، يتم إزالة التشحيم تمامًا الذي وضع على إبرة وقمة الإبرة تكون مشوها وتشربها وتنفذ شكلها الأصلي. في كثير من الأحيان قمة الإبرة تصبح في شكل "هوك". مما تسبب في زيادة الألم ومن المتوقع أن يتمزق الجلد إن تم استخدامها مرة أخرى.
4. قبل كل حقنة، كن متأكدًا أن يخرج الدواء بشكل صحيح. دائماخذ إبرة القلم الأخرى كخيار.
5. استخدم الحقنة التي أخيراً عنها الطبيب للإبرة. لو يتم إرجاعه مرة، اضغط على زر الحقن إلى الأسفل، والحرص على عدم تغيير زاوية القلم. إذا، بعد إزالة إبرة من الجلد، لاحظت أن الدواء ينظر، اجعل إبرة متدرجة أطول مرة قادمة، مع نفس الجرعة.
6. بعد الحقنة، قم بإزالة الإبرة من القلم وضعه في حاوية مناسبة مع القوانين المعمول بها.

لتقليل الألم استخدم إبرة جديدة، قصيرة وصغيرة الحجم ودائما اتبع تعليمات الأطباء.

RU

Инструкции по использованию:-
N.B. Люди с ограниченными умственными и физическими способностями нуждаются в помощи при использовании устройств. Далее указаны пункты, которые следует выполнить для обеспечения точного использования шприц-ручки.

1. Проверьте дату истечения срока действия устройства. Запрещено использование по истечению данного срока.
2. Проверьте совместимость между шприц-ручкой и иглой, которая будет использоваться, учитывая информацию на упаковке.
3. Всегда устанавливайте новую иглу перед каждой инъекцией и удаляйте ее потом. Как правило, никогда не храните шприц-ручку с установленной иглой, так как это оставит открытый путь взаимодействия между картриджем и внешней средой. Игла ручки представляет собой стерильное одноразовое устройство, поэтому она должна быть заменена после каждой инъекции, иначе вы рискуете:
 - a) Неточная дозировка. Если игла остается в ручке между инъекциями, состав лекарства может быть изменен.
 - b) Воздух попадает в картридж через иглу. Воздушные пузырьки уменьшают нормальный поток лекарства во время инъекции, с последующим риском снижения дозы препарата.
 - c) Кристаллизация лекарственного средства. Если игла оставлена в шприц-ручке, лекарство, оставшееся внутри, может превращаться в кристаллы и частично или полностью препятствовать работе иглы, вызывая трудности или невозможность проведения инъекции или болезненная инъекция.
 - d) Контактные инфекции. После использования, шприц-ручка больше не является стерильной.
 - e) Инъекция более болезненной инъекции. Во время инъекции, смазка, нанесенная на иглу, полностью удаляется кончик иглы под действием прогрессивной деформации теряет свою первоначальную форму. Часто кончик иглы становится «крюкообразной» формы, вызывая повышенную боль и возможные разрывы кожи при повторном использовании.
4. Перед каждой инъекцией убедитесь, что лекарство выходит правильно. Всегда оставляйте запасную иглу для замены.
5. Используйте технику, рекомендованную вашим врачом для применения. Как только игла вставлена, нажмите кнопку впрыска полностью вниз, стараясь не менять угол ручки. Если после удаления иглы с кожи, вы замечаете капание лекарства, держите иглу вставленной дольше в следующий раз, с той же дозировкой.
6. После инъекции удалите иглу со шприц-ручки и утилизируйте ее в соответствующем контейнере согласно применимым правилам и законам.

ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ БОЛЬ, Используйте новые, короткие, маленькие размеры иглы и всегда следуйте инструкциям своих врачей

HI

उपयोग के लिए निर्देश :- N.B. डिवाइस का उपयोग करते समय कम मानसिक / शारीरिक क्षमता वाले लोगों को मदद की जा सकती है। यहाँ अनुसरण करने के लिए कुछ कदम हैं, जो पेन नीडल के सटीक उपयोग को सुनिश्चित करते हैं।

1. डिवाइस की समाप्ति तिथि देखें। यदि समाप्त हो गयी तो इसका उपयोग न करें।
2. पैकेजिंग की जानकारी पर विचार करते हुए, दवा की व्यवस्था के लिए इस्तेमाल की जाने वाली पेन नीडल और पेन के बीच संगतता की जांच करें।
3. हमेशा प्रत्येक इंजेक्शन से पहले एक नयी सुई (नीडल) माउंट करें और बाद में इसे डिस्माउंट करें (फैक दै)। वास्तव में माउंट की गयी नीडल स्टोर नहीं करें, क्योंकि यह कैटिनाई या अक्षमता हो सकती है। यदि दटनाक इंजेक्शन में कैटिनाई या अक्षमता हो सकती है, इसलिए, प्रत्येक इंजेक्शन के बाद इसे बदला जाना चाहिए, अन्यथा आप जोखिम उठा रहे हैं:
 - a) गलत खुराक। यदि सुई (नीडल) को इंजेक्शन के बीच पेन पर छोड़ दिया जाता है, तो दवा की संरचना बदल सकती है।
 - b) सुई के माध्यम से कैटिनाई में हवा जाना। इंजेक्शन के दौरान, दवा की कम खुराक के परिणाम स्वरूप जोखिम के साथ दवा के बुलबुले दवा के सामान्य प्रवाह को कम करते हैं।
 - c) दवा के क्रिस्टलीकरण। यदि सुई (नीडल) पेन पर माउंट किया जाता है, तो दवा के अंदर बची हुई दवा क्रिस्टल में बदल सकती है, और सुई को आंशिक रूप से या पूरी तरह से बाधित कर सकती है, जिससे इंजेक्शन लगाने में कठिनाई या अक्षमता हो सकती है। यदि दटनाक इंजेक्शन।
 - d) संक्रमित होना। एक बार इस्तेमाल होने पर, पेन नीडल और अधिकांश स्ट्रेटार्जल नहीं रहता है।
 - e) अधिकांश दर्दनाक इंजेक्शन का अनुभव होना। इंजेक्शन के दौरान, सुई पर रखे स्नेहका (लुब्रिकेंट) पूरी तरह से हटा दिया जाता है और सुई की टिप के नीचे एक प्रगतिशील विचरण होता है, जिससे अपने मूल आकार खोने लगता है। अक्सर सुई की नोक एक "हुक" आकार बन जाती है, जिसके कारण दर्द में इजाजत होने लगता है और त्वचा फटने का डर बन सकता है, अगर फिर से उपयोग किया जाता है।
4. प्रत्येक इंजेक्शन से पहले, सुनिश्चित करें कि दवा ठीक से बाहर निकलती है। प्रतिस्थापन के रूप में हमेशा एक अतिरिक्त पेन नीडल रखें।
5. इस्तेमाल के लिए अपने चिकित्सक द्वारा सिफारिश की गयी तकनीक का उपयोग करें। एक बार इन्जेक्शन के बाद, इंजेक्शन दहन को पूरी तरह से नीचे दबाएं, साफधान रहें कि पेन के कोण नहीं बदलें। यदि, दवा से सुई को हटा दी जाती है, आप दवा का टपकाव देखते हैं, उसी खुराक के साथ सुई को अगली बार के लिए रखें समय तक लग रहने दें।
6. इंजेक्शन के बाद, पेन से सुई निकाल दें और इसे लागू नियमों और कानूनों के अंदर एक उचित डब्बे में डिस्पोज कर दें।

दर्द कम करने के लिए, पेन, छोटे, कम कैलिबर की सुई का उपयोग करें और हमेशा अपने चिकित्सक के निर्देशों का पालन करें।

105 mm
53 mm

105 mm
53 mm

“Dispo Van” Pen Needles fits all major Pen Devices like Novo, Lilly, Aventis

Symbols Glossary

	Caution
	Lot number/ Batch number
	Date of Manufacturing
	Used By/ Expiry Date
	Consult Instructions for use
	Non Pyrogenic
	Medical Device
	Sterile Barrier System

Symbols Glossary

	Do not Reuse
	Do not use if package is damaged
	Do not Resterilize
	Latex Free
	Keep away from Sunlight
	Keep dry
	Discard in a sharps container

STERILE EO

LATEX FREE

Do not contain latex
Ne contient pas de latex
No contiene latex
لا تحتوي على اللاتكس
Несодержит латекса
लेटेक्स शामिल नहीं है

105 mm
53 mm

INSULIN DELIVERY

Manufactured By:
HMD
HINDUSTAN SYRINGES & MEDICAL DEVICES LTD.
JHARSAINTLY-JAJRU ROAD, SECTOR-59 PART-II,
BALLABGARH, FARIDABAD (HARYANA) INDIA-121004